

# Mas de 30,000 Asisten Fiestas



Lisa Ramirez una estudiante de primer año en la Universidad de Texas Tech fue la ganadora de el certamen de Señorita del Llano que se llevo acabo el sábado por la noche. Ella compitió con 8 otras señoritas para el título que le dio un premio de una beca escolar.



Mas de cincuenta entrantes participaron en el desfile de las Fiestas del 16. Muchos de ellos mostrando la cultura y la juventud de nuestra gente.

Photos by Irma Guerrero

Established  
Establecido  
1977

"El respeto al  
derecho ajeno es  
la paz"

Lic Benito Juarez



## EL EDITOR

West Texas' Oldest Weekly Bilingual Newspaper

Vol. XIV No. 51

September 19 thru September 25, 1991

Lubbock, Texas

## Survey Bares Hispanic Political Interests

By Teresa Puente

A sure-fire guide on how to win the Hispanic vote will be published around the end of the year in ample time for Demo-

### Comentarios de Bidal

by Bidal Aguero

Se acabaron las Fiestas and I would guess that plans are already being made for next year's Fiestas.

... or at least I would venture to say

that the Fiestas del Llano Committee along with the Committees from Idalou, Slaton and all the other area towns are already getting plenty of suggestions as to how to improve or change the Fiestas.

I would dare to say that most of the critical opinions are coming from persons who when asked next year to get involved in order to organize the Fiestas will say that they don't have time.

Such it is every year with what I would call back seat drivers.

The comments to this writer about last week's article have been many, especially in reference to the Lubbock fiestas. Many of the readers are saying that they liked the historical aspects of the article and some are saying that I should have gone further in explaining what really happened in changing the Fiestas from the traditional to the present. I don't really know.

My article last week was not meant to be critical of anyone. It was merely a historical overview of Lubbock's fiestas.

Fiestas in Idalou and other area towns were not without criticism and I am sure that the Comité Patriótico from Idalou is more than aware of the problems that occurred.

The Fiestas are behind us and it is this writer's opinion that we should progress forward and look toward new and perhaps more and different events in the Chicano community.

All in all I would first commend all the fiesta committees for providing us with a celebration that I am sure the entire Chicano community enjoyed.

Which brings to mind a question ... Why are there not more quality cultural events for Chicanos in Lubbock?

#### Pico de Gallo

Mi Tío me pregunta el otro dia porque es que el 4 de Junio, Juneteenth y el cumpleaños de Martin Luther King son días festivos y el 16 no es.

Quizas sea porque tenemos muy poca influencia en Austin.

"Se necesita que cambiar eso, que no?" contesto mi Tío.

crats and Republicans alike to use it effectively during their 1992 election campaigns. A 200-page draft was shared with some press, including Hispanic Link, at the recent American Political Science Association convention in Washington, D.C.

Called the Latino National Political Survey, it is the product of four outstanding Hispanic political scientists. It has been five years in the planning and writing. The \$1.8 million cost was underwritten by a few foundations, principally the Ford Foundation.

The examination provides extensive, new baseline data on U.S. Latino political attitudes and behaviors. It's a landmark document because it doesn't try to force Hispanics into those traditional black/white, liberal/

conservative categories non-Hispanic pollsters and political "experts" usually embrace.

Using interviews that ran about an hour and a half each, the survey probes the political interests and mores of 1,546 Mexicans, 589 Puerto Ricans and 681 Cubans in households nationwide, plus, for comparison, 598 non-Hispanic whites.

These three Latino groups make up 85% of the 23.4 million U.S. mainland Latino populations, but of Latinos in households," emphasizes Angelo Falcón president of the New York-based Institute for Puerto Rican Policy and one of the principal authors.

The others are Rodolfo de la Garza, University of Texas, Austin, professor and visiting professor at Harvard; John Garcia, political science depart-

ment chief at the University of Arizona, Tucson; and Chris Garcia, a political science professor at the University of New Mexico, Albuquerque. All produced individual papers detailing their findings on various aspects of the survey.

De la Garza issues the strong warning, "This study shows labels don't mean much at all."

Adds Chris Garcia, "We try to define some of the distinctions among three Latino groups" to avoid misleading or outright inaccurate conclusions.

When asked simply to self-classify their political ideology, 51.5% of Cubans, 46.8% of Puerto Ricans and 39.3% of Mexicans said they were conservative, compared with 39.1% of Anglos.

Yet, notes de la Garza,

Continued Page 2

## National Bar Against Thomas

(Chicago, IL) The nation's largest organization of Hispanic legal practitioners and professionals has announced its opposition to the nomination of Judge Clarence Thomas to the U.S. Supreme Court. The Hispanic National Bar Association's Board of Governors has voted to oppose President

George Bush's choice to fill the vacancy being created by retiring Justice Thurgood Marshall, making this the first time the group has opposed a Presidential nomination to the Supreme Court.

"Clarence Thomas' insensitivity to affirmative action and civil rights, represents a real threat

to the continued progress of ethnic and racial groups in this country," states HNBA president Robert Ruiz. "His opinions on the Supreme Court would seriously impair the opportunity to have landmark legal issues decided and/or upheld by the nation's highest

Continued Page 3

## ¿Que Pasa?

### Minority Scholarship for study abroad offered

Greenwich, CT- Applications for the second annual American Institute For Foreign Study College Division Minority Scholarship for fall the 1992 semester are now being accepted. The scholarship is being offered in an effort to help increase the participation of ethnic minority college students in study abroad programs.

The scholarship, which is applicable on semester AIFS programs in Austria, Britain, France, Germany, Italy, Mexico and Spain, includes both tuition and room board.

Applications for the scholarship will be accepted from African-Americans, Hispanic-Americans, Native-Americans, Asian-Americans and Pacific Islanders.

Selection of the scholarship winner will be made based on the fulfillment of certain program requirements, financial need, academic accomplishment, demonstrated leadership ability, extracurricular activities and a written statement by the applicant concerning the objectives for wanting to study abroad and why the scholarship will contribute to the applicant's personal and career goals.

The College Division of the American Institute For Foreign Study is a nationwide organization that provides comprehensive overseas study and travel programs. Since the company was founded in 1964, over 500,000 students and teachers have participated in programs in Europe, Australia, Asia, Mexico and the Soviet Union.

Application forms and further information may be obtained by writing: Minority Scholarship Selection Committee, Attn: Anne Decker, AIFS, 102 Greenwich Ave., Greenwich, CT 06830 or by calling (800) 727-2437, ext. 6106.

### Kennel Club Show

The Heart of the Plains Kennel Club will be hosting 4 American Kennel Club All Breed Dog Shows and Obedience Trials at the Lubbock Memorial Ci-

vic Center Exhibit Hall on September 26-29th.

Over 130 different breeds of purebred dogs will be judged daily at this event between 9am and 5pm. Many of the top winning dogs in the United States, Mexico and Canada will be at these shows.

Free dog educational materials and programs will also be presented during these shows. There is no admission charge for this event. Come out and see your favorite breed. Call for specific times when your favorite breed might be shown: 794-1256 or 794-2013.

### Contest Winners In Fiestas del Llano

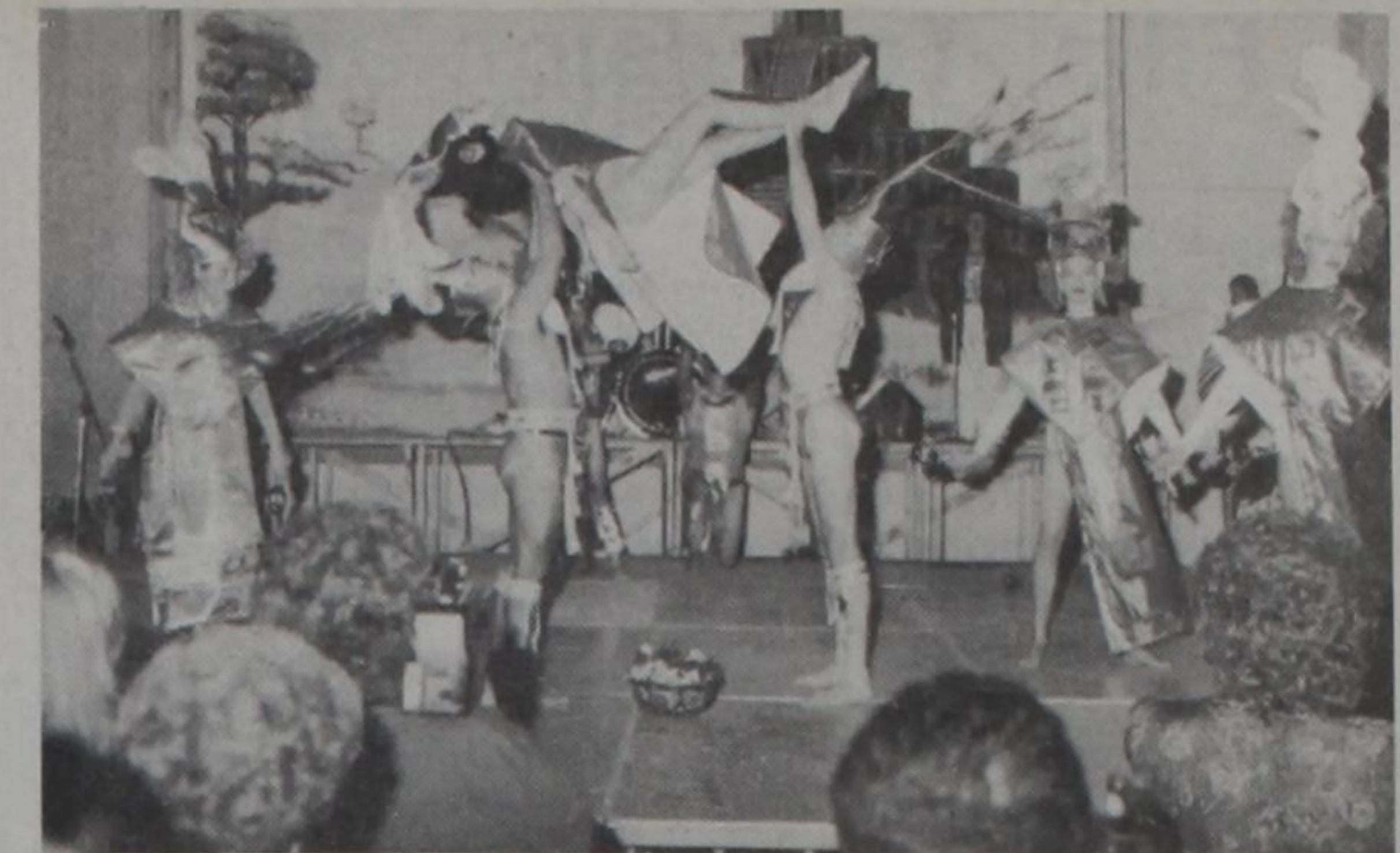
Winners in the Poetry Contest were Lee Quirinante's "The poem is printed on page 3. Poems and essays of other winners will be published in later issues of El Editor. Other winners in poetry were L.D. Garcia for "Mi Cultura Mexicana"; Timothy Trujillo Ian Neftali Garcia "The Mexican Flag".

Winners in the essay contest were 1st Pl - Bill Karras for "Mas Valen Dos Lenguas Que Una"; 2nd Pl - Timothy Trujillo for "Mi Abuelito" and Juanita Tagle for "Mi Cultura Mexican".

Winners in Youth & Teen drawings - My Mejia, Jason Guevara and Leticia Sanchez. Winners in water color were Pete Moreno and Linda Garcia. Winners in pen drawings were Jose Valentine Macias. Winners in Oils were 1st - Linda Garcia for "Ya Nos Vamos". This was also the overall grand prize winner. 2nd place - Alicia Aguero Ysasaga for "La Piscina"; 3rd place Jose Valentine Macias for Jesus; Pete Moreno for "Mi Molcajete".

The Art and Writing Committee would like to thank all those who participated in the contests. Art can be picked up at Butler's Framing and Studio at 310 Ave. H.

Send Your Organizational News to Que Pasa, P.O. Box 11250, Lubbock, TX 79408



## News Briefs

### House Passes Jobless Extension

The Los Angeles Times reports that the House yesterday defeated a threatened veto and passed a bill to extend unemployment benefits by what appears to be a veto-proof majority.

By a vote of 283-125, the House approved a bill extending benefits for up to 20 weeks for those whose payments have stopped. The vote is estimated to be 11 more than the two-thirds majority needed to override the veto. 48 Republicans joined 234 Democrats and 1 independent to approve permanent changes in the unemployment compensation system. A total of 107 Republicans and 18 Democrats voted against it.

The bill now goes to the Senate, which may consider it as early as tomorrow. Easy passage in the Senate is expected.

Since President Bush was elected, the Democrat-dominated congress has failed 22 times to override a Bush veto but some lawmakers are predicting that the bill to extend jobless benefits may be the first successful one. "A veto is never easy to override but I believe, in this case, the votes will be there," said House Speaker Thomas Foley, D-WA.

It is less than a month since Bush killed similar legislation to provide an additional 20 weeks of benefits beyond the usual 26 weeks of payments. The administration called the bill costly and counterproductive because of signs that the recession is ending.

Sponsors counter that 3 million unemployed Americans need aid, and have criticized Bush for being willing to help the Kurds and other citizens of foreign nations before aiding the jobless at home. "If your benefits have run out, your kids need clothes, the bank is ready to take your house, it is an emergency and you shouldn't have to move to Kurdistan to get help," said Rep. John Olver, D-MA.

Rep. Dan Rostenkowski, chairman of the House Ways and Means Committee, planned to offer a proposal to pay the bill's \$6.4 billion price tag with a tax on employers. He said he did not expect support for the financing move from representatives reluctant to approve a tax increase of any kind.

The Office of Management and Budget sent a letter to lawmakers saying it was urging Bush to veto the legislation because its costs would increase the federal deficit. But Democrats appear willing to insist on the measure, citing August's 6.8% unemployment rate, the 8.5 million Americans who are out of work and the 300,000 who exhaust the regular 26 weeks of benefits every month without finding a new job.

The bill would add 10, 15 or 20 weeks of new benefits for people who have used up the first half-year of payments, with the amount varying by the unemployment rate in each state. Extra benefits would be available as long as the national unemployment rate is at least 6%. People who exhausted their regular benefits as of Jan. 1, 1991, would qualify.

### NY Times on Homeless Families

A New York Times editorial notes that the plight of homeless families is mostly a direct result of federal housing policies in the Reagan-Bush administration. "Federally assisted low-income housing production started plunging after Ronald Reagan took office," the Times writes.

Figures from the Low Income Housing Information Service were cited, showing that federally subsidized housing starts for low-income families plummeted from 180,000 units in 1980 to an expected 20,000 in 1992.

The Times lauds efforts to address housing problems by expanding the city's Tier II shelters, which provide interim homes for families until new apartments are renovated, and the state's construction of 5,200 single-room-occupancy residences.

Noting the increase in availability of rental housing, the Times suggests that the federal government increase rent subsidies and contribute more to residential substance abuse treatment programs for mothers with children. "At the same time, state officials might keep thousands of doubled-up families out of the system by relaxing welfare benefit rules that now penalize those who share apartments," the Times concludes.

### Rampant Child Abuse in US Found

The San Francisco Examiner reports that child abuse is rampant in the U.S. and threatens to destroy the nation's social fabric, according to the U.S. Advisory Board on Child Abuse and Neglect (ABCAN).

Calling for a voluntary national program of home visits by health workers to all new parents and their babies, ABCAN released a summary of its second annual report on child abuse to Health and Human Services Secretary Louis Sullivan yesterday.

It repeated an earlier declaration that child abuse has become a national emergency in which hundreds of thousands of children are "being starved, abandoned, burned and severely beaten, raped and sodomized, berated and belittled." More than 2.5 million reports of suspected abuse are made each year.

The report, "Creating Caring Communities: Blueprint for an Effective Federal Policy on Child Abuse and Neglect," found that government response to child abuse is geared toward investigating suspected cases rather than preventing their occurrence. It recommended that a national program of home visits to parents of all income levels begin immediately with a series of pilot projects.

AP adds that universal, voluntary neonatal visits are "the single, most effective way to prevent child abuse," said Dr. Richard Krugman, chairman of ABCAN and director of the Kempe National Center for Child Abuse and Neglect in Denver. "For 20 years there's been study after study that has shown if you want to prevent something bad you have to do something good like offer a lifeline and support to young families who are at risk."

Full release of the report is scheduled for Oct. 14. Its recommendations also include:

- Enacting a "national child protection policy" that outlines the right of children to live in a safe environment and government's duty to ensure that the environment exists.
- Banning corporal punishment of children in all federally supported activities and pressuring religious and private groups to do the same.
- Creating local teams of trained health, social services and law enforcement workers to review every child fatality.
- Creating new programs to research child abuse and neglect.

## Film, Television and Public Relations

by Raoul Lowrey Contreras

Kill your enemy, Italian Niccolo Machiavelli wrote hundreds of years ago in "The Prince." Kill your enemy, and he can't come back to haunt your victory. Let your enemy live, and your victory may be short-lived.

The Mexicans read, understand and modernized Machiavelli, and as a result, their revolution, the first in this century, lives on today. The communists of 1991 didn't, and their revolution, Lenin's revolution, died before our very eyes.

The word observed the 1910 Mexican Revolution sparked by a bespectacled and timid aristocrat, Francisco Madero. Madero's cause was fought for by Emiliano Zapata's landless peasants in the South and by Pancho Villa's tough individualist cowboys from the North.

Photographs and primitive motion pictures recorded this century's first modern war. Airplanes, cars, trucks, machine guns and trench warfare were used for the first time in combat by Mexicans against each other. Millions died.

But the most fascinating photos and films were of firing squads executing so many that walls were deeply pockmarked with bullet-holes. You lost, you died.

In time, of course, President Francisco Madero was killed by reactionary generals who also murdered Emiliano Zapata. Pancho Villa, who cared more for fighting and womanizing than for political office, was assassinated in 1924. None, however, were killed on camera. The Mexicans had learned that killing on camera was bad public relations.

The Mexican Revolution was hijacked by faceless modern practitioners of Machiavellian ideas. Machiavelli, the original political consultant, would have been proud of the Mexicans.

He would also have been proud of Lenin and Joseph Stalin, for they tightly controlled their empire with secret police and ruthless extermination of millions of farmers, capitalists and intellectuals.

Exile and death, sometimes with the benefit of a show trial, sometimes without. Lenin and Stalin were good. They were as good as the Mexicans, though not public relations-wise.

Lenin, Stalin, Machiavelli and the Mexicans all came together in 1940 when Stalin sent a Spanish communist to Mexico City to kill Lenin's partner and Red Army founder, Leon Trotsky. Trotsky, who was invited to live in Mexico by one of the faceless hijackers of the Mexican Revolution, President Lazaro Cardenas, had been spared by Lenin.

But the word was not big enough for Stalin and Trotsky, so Stalin exiled him and then had him killed. Kill your enemy.

Unlike the Mexicans, the Soviet communists avoided publicity when they killed their own people by the millions. Little film exists of any Stalin-ordered slaughter, by bullets or starvation.

The Soviet communists, you see, always denied killing their own people. It was bad public relations.

The Soviet people, however, knew. They also knew that the secret police, the KGB, was omnipresent and ever-prepared to haul away any Soviet citizen they wished.

The Mexicans, on the other hand, showed off when they did away with the opposition. Even Lazaro Cardenas made a show of it when he had his patron and predecessor, President Elias Calles, bundled onto an airplane in the middle of the night and flown into exile in San Diego. Cardenas did away with his enemy with humiliating publicity, not with bullets.

The Mexican, thus, built upon Madison Avenue techniques of public relations, publicity and Machiavelli's treatise. The Soviets, on the other hand, stubbornly held on to the old ways and never learned the fine art of modern political public relations.

When they did, it was too late. A few weeks ago, like thieves in the night. Soviet hard-liners tried to act like their teacher, Joseph Stalin. They ordered troops here and there. They ordered their secret police to arrest this man and that.

They called a news conference.

They did not kill Mikhail Gorbachev. They did not kill Boris Yeltsin. They did not kill the Russian people. Only a handful died, and they died fighting back.

We sat in our living rooms and watched the whole thing, live. The television camera and its satellite-relayed pictures brought us the death of communism. Some vestiges will hang on in China and Cuba, but sooner or later, their communists will lose the last battle with their people.

Communism will die, just as Mexican totalitarianism died on the day Machiavelli's "kill your enemy" was transformed by film, television and public relations into "tolerate your enemy."

Film, television and public relations. What Machiavelli could have done with them.

## Survey

From Page 1

"These populations support what would be described in the American political environment as liberal policies" when asked about government spending. More than two-thirds of all three groups supported increasing government programs for public education, crime control, drug prevention and medical/health care.

The survey itself was conducted between August 1989 and February 1990. Latinos had the choice of being interviewed in English or Spanish. Sixty percent chose Spanish.

A quarter each of the Latino respondents came from areas that were 5%-20% Latino and 20%-49% Latino. The remaining half lived in majority Latino areas.

Illustrative of another seeming paradox, respondents were asked to rank on a continuum their opinion with these two statements on the end points: "The government should establish quotas in college admission and job hiring to ensure (Latino group) representation," or "College admission and job hiring should be based strictly on merit."

Chris Garcia notes that the groups shunned self-interest, with larger percentages than he expected favoring individual merit. More than seven out of 10 Anglos, or 71.1%, favored merit.

Women's roles were also covered. With careers and tra-

ditional roles on opposition ends of another continuum, respondents were asked whether women would be "better off if they stayed at home and raise families" or "better off if they have jobs like men."

One measure that may surprise English-only proponents who equate cultural loyalties to patriotism revealed Hispanics' attitudes about our government.

On a scale of 1 (low) to 5 (high), Cubans, expressed the greatest trust in government, with 27.9% giving it a 5; while 15.3% of Mexican-origin and 10.6% of Puerto Rican respondents rated it a 5. If those figures don't seem impressive, compare them with the Anglo sample. Only 1.1% of the Anglos believed enough in government to give it a 5 rating.

Much of what the survey reveals confirms what Hispanic politicos know by virtue of being part of the community and understanding its values and interests.

Those who will benefit most from it -- if they give it more than a cursory glance -- are non-Latino politicians in literally thousands of political districts from coast to coast and border to border where Latinos are fast becoming the critical swing vote.

The paper on ethnicity and national origin status by John Garcia notes, "If you combine the 'a lot' and 'some' categories, then over two-thirds of all groups perceived unfair treatment directed toward Mexican-origin persons. Overall, Cubans are seen as experiencing

## Hispanic Heritage Month Bootstraps and Cultural Ties

By Antonio Rigual

The advent of Hispanic Heritage Month has me thinking--I'd like to be a bootstrap and pot salesman.

Judging by all who claim to have pulled themselves up by their very own set, bootstraps are selling especially well these days. And I'm sure I could make a living selling pots to melt people in.

Curious, isn't it, how the bootstrap and melting pot business seems to grow in direct proportion to the rise of multiculturalism and ethnic pride in our communities and on college campuses?

Columnists, government officials and legislators, among others, are advancing with new vigor the argument that there is something quite disturbing -- even dangerous -- in Hispanics' and others' insistence on retaining their cultural heritage.

Historian Arthur Schlesinger Jr. wrote in a recent Time magazine essay that "...the cult of ethnicity has unhealthy consequences. It rejects the historic American goals of assimilation and integration...."

"Authorities" on Americanism claim that the fabric that binds us requires a social cohesion made possible only by assimilation. Thus they set what I call the "Un-American Trap."

To advance their position, they claim: "America is the land of liberty and justice for all." "Work hard and you can be anything you want." "You don't succeed by having things handed to you; you pull yourself up by your bootstraps."

Are these people right?

Well, yes and no.

The United States has not always been the land of liberty and justice for all. In fact, for portions of our population

there was no liberty or justice for almost 200 years, not even in theory. There was slavery first, then segregation. Some would say that for our poor and homeless, there is no liberty or justice even today.

As important as hard work is, it doesn't guarantee economic

survival, let alone success. Most of those who spend their lives rising at dawn to sweep the streets or scrubbing office bathrooms all night have a difficult time catching even a glimmer of the American Dream. Safety nets, provided by manufacturing jobs a generation or two ago for those lacking education, are in shreds.

Schlesinger went on in his essay: "In an excess of zeal, well-intentioned people seek to transform our system of education from a means of creating 'one people' into a means of promoting, celebrating and perpetuating separate ethnic origins and identities."

All of a sudden, we have a host of either/or issues. If you celebrate your heritage, you are not a good American.

In the past, groups of many heritages managed to have the best of both worlds. Melting pots back then must have been full of holes to allow so many Polish, Italians, Irish and other ethnic juices to flow through. So why can't Latinos do the same?

I am not an ardent champion of quotas. I believe all individuals, regardless of ethnic or racial background, should have equal opportunities for education, jobs, housing, health care and so on. We must pursue equality as a goal. But the fact is that at no time has opportunity been equal. Not for blacks, not for women, not for Hispanics.

The playing field is not even. Hispanics have been among those given the uphill side and a head wind. In theory, the field will even itself out if left alone. In fact, if we don't take stronger action to level that field, the entire nation will suffer economically as well as socially.

The greatest leveler of any playing field is education.

Through equal educational opportunity, we can make all the boots in this country come with bootstraps.

When that happens, when we stop trying to melt people in pots, only then will we see Hispanics lifting themselves up.

### el editor newspapers

ARE PUBLISHED BY AMIGO PUBLICATIONS  
in Lubbock and Midland/Odessa on Thursday and is a bilingual weekly newspaper distributed throughout West Texas. Mailing address: P.O. Box 11250 Zip, 79408. Physical address 1502 Ave. M, Lubbock, Texas 79401. Tel: (806) 763-3841. Opinions expressed in our editorial page are those of the author and not necessarily those of the publisher or the advertisers.

PUBLISHER - BIDAL AGUERO

lower levels of discrimination."

No Cuban-origin respondent chose to identify themselves as "Cuban-Americans."

Many respondents selected two or more self-identity labels as acceptable. Identifiers most popular with them were Mexicano (420), Cuban (331) and Puerto Rican (182).

Rodolfo de la Garza noted that one in five use a general term such as Hispanic, Latino or American. When asked to define the general terms for Latinos, "Half say it means to be one of us, Mexican or Puerto Rican," he said.

(x) Neorian is a term used for New York Puerto Ricans. POLITICAL AND CIVIC PARTICIPATION

"The levels of overall Cuban participation were much lower than expected," said Angelo Falcon. In the terms of school activities, Puerto Ricans were most active. On the high percentage of voters Falcon said,

"There is a tendency for people to overreport whether they vote or are registered by at least 10%. He added that on such questions they controlled for citizenship, where other surveys also count those who are ineligible.

INCOME

Government should guarantee every person or family a minimum income, even if no one family can work

Rodolfo de la Garza said he was surprised by the "distinctiveness" of the Puerto Rican response. He cited their unique relationship to the United States and low economic

status as factors.

He added that Cubans and Mexicans, after controlling for socioeconomic factors, are not very different from Anglos in terms of their support for economic individualism. The Anglo sample responded, 46.7%, 31% and 51.1% that individuals should provide income, housing and jobs.

FAVOR SUPPORT TO GOVERNMENT PROGRAMS

Chris Garcia, in his paper on ethnicity and ideology, concluded that for a majority of the Latino groups and a plurality of Anglos "social problems such as crime and drugs loom as the largest national problems. He wrote that the Latino groups and Anglos "believe that government problem-solving assistance is necessary for national and local problems."

MOST DISLIKED GROUPS

The two groups disliked most by Anglos were the KKK, 32.8%, and Nazis 31.2%. In his paper, Rodolfo de la Garza wrote, "The KKK is the major focus of Anglos, Mexicans and Puerto Ricans. That they target the KKK rather than a group such as U.S. English which is currently very active and specifically focuses on Latinos suggests the extent to which Mexicans and Puerto Ricans have internalized American sociopolitical perspectives." He also noted that Cubans overwhelmingly dislike Communists.

(Teresa Puente is a reporter with the national newsweekly Hispanic Link Weekly Report in Washington, D.C.)

## CRAZY HORSE BY STEPHEN C. MCINTYRE

The tropical rain forest forests of this world produce our air. According to an NPR report on KOHM-FM last week during the 1980's Latin America did about 40% of the destruction of the world's forests. They did it for development. They did it because multinational corporations have run out of forests in the northern hemisphere. They did it to make room for their growing population. They did it for the same reasons it is being done in other places, and for the same reasons it is being done in other places, and for the same reasons it was done in Europe and the United States.

An area about the size of the States of Washington is being destroyed each year. It will take a little while to wipe out the forests but it is being done.

The Texas Tornadoes will be playing at the Fair this year. You should go.

\*\*\*\*\*

9/30 1946 -- Nuremberg judgement.

\*\*\*\*\*

There was a lot of flack about the University Medical Center board going on a retreat to Colorado. There is no question that sitting down together for a day or two is good for any board. Those who have been on boards can attest to that.

As recall, the City Council went on a little retreat to a church camp around Tulia and planned the future of our city. That retreat was productive and not quite as expensive as the one scheduled for Colorado Springs. The UMC board should consider spending their money in Texas and a little closer to home.

Perhaps, it is time to consider electing the members of the hospital board from single member districts.

\*\*\*\*\*

It was reported over the weekend that NOW and some labor union folks are talking seriously about starting a third political party.

There is ongoing speculation as to who will run against Delwin Jones. The Avalanche-Journal ran an article over the weekend that floated out Linda DeLeon and Victor Hernandez as possibilities. Bidal Aguero may make a second run.

The primary is in the Spring and there is still time for the candidate(s) of the Democrats to step forward. There may be a surprise.

\*\*\*\*\*

Stephen C. McIntyre is a partner in the Lubbock law firm of Mercado & McIntyre.

### El Mes de la Herencia Hispana Asideros Y Vínculos Culturales

Por Antonio Rigual

El advenimiento del Mes de la Herencia Hispana me ha puesto a pensar. Me gustaría ser un vendedor de asideros y crísoles.

A juzgar por todos los que alegan haberse levantado a los mismos por su propia cuenta, los asideros están vendiéndose especialmente bien en estos días. Y estoy seguro de que podría ganarme la vida vendiendo crísoles para mezclar a la gente.

Es curioso, ¿no es verdad? cómo el negocio de los asideros y los crísoles parece crecer en proporción directa al aumento del multiculturalismo y el orgullo étnico en nuestras comunidades y en los recintos de las universidades.

Los columnistas, funcionarios gubernamentales y legisladores, entre otros, están adelantando con vigor renovado el argumento de que hay algo bastante perturbador -- y hasta peligroso -- en la insistencia de los hispanos y otros para conservar su herencia cultural.

El historiador Arthur Schlesinger, Jr., escribió en un ensayo reciente de la revista "Time" que "... el culto de la etnicidad tiene consecuencias insalubres. El mismo rechaza a las metas estadounidenses históricas de la asimilación y la integración . . ."

Los "autoridades" sobre americanismo alegan que el material que nos une exige una coherencia social hecha posible únicamente por la asimilación. De modo que ellos ponen lo que yo llamo la "Trampa Anti-Estadounidense."

Para adelantar su posición, ellos alegan que los Estados Unidos son la tierra de libertad y justicia para todos. "Trabajen duro y podrán ser lo que quieran." "No se tiene éxito haciendo que le regalen a uno las cosas" hay que levantarse tirando de los asideros de las botas.

¿Tiene razón estas personas?

Bueno: Sí y no.

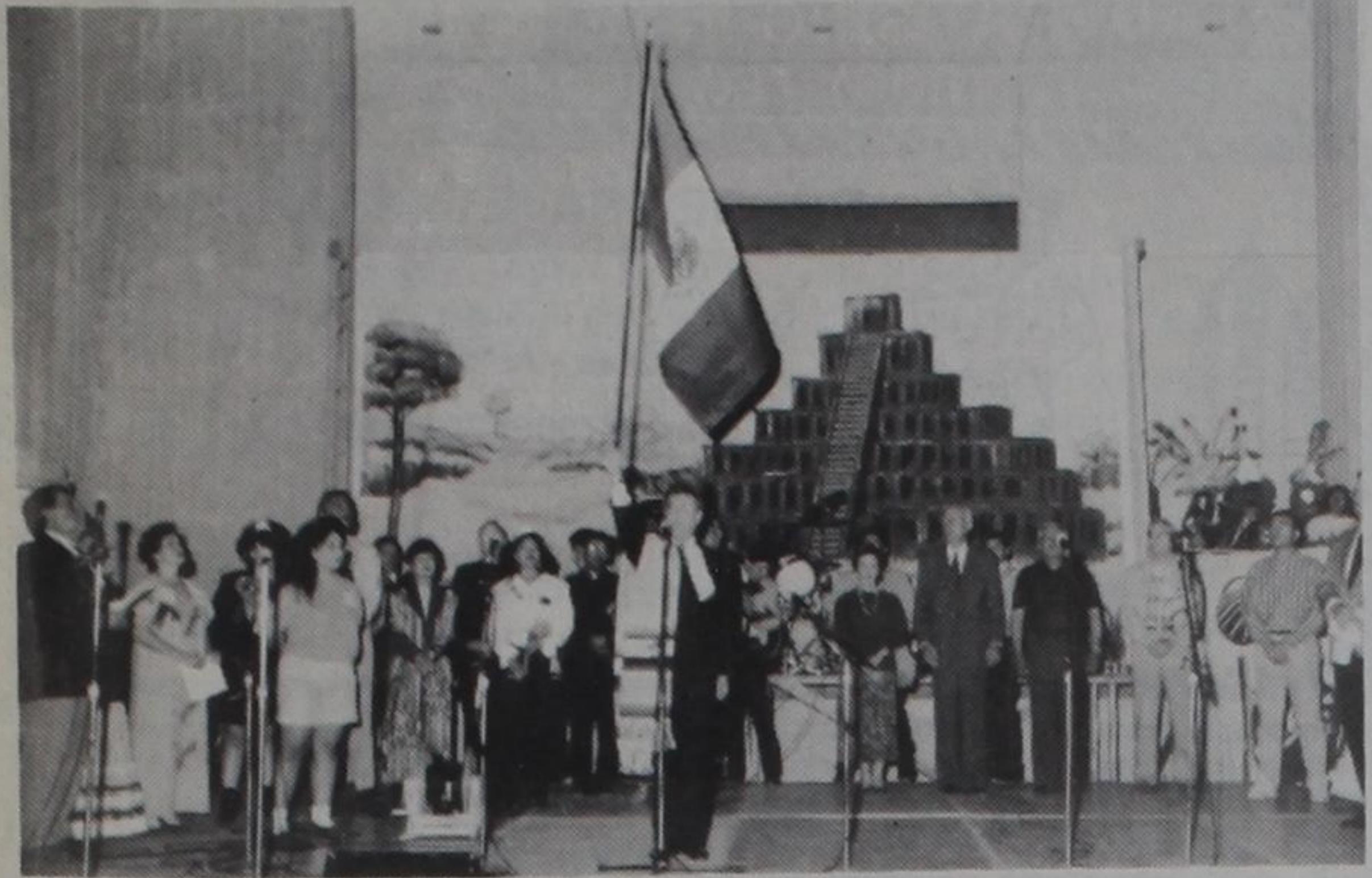
Los Estados Unidos no han sido siempre la tierra de libertad y justicia para todos. En verdad, para algunas partes de nuestra población no hubo libertad ni justicia durante casi 200 años, ni siquiera en teoría. Hubo la esclavitud primero y después la segregación. Algunos dirían que, para nuestros pobres y desamparados, no hay libertad ni justicia ni siquiera hoy.

Tan importante como es el trabajo energético, éste no garantiza la supervivencia económica, mucho menos el viento de frente.

En teoría, el campo se nivelará a sí mismo si se le deja en paz. En verdad, si no adoptamos una acción más energética para nivelar a ese campo, toda la nación padecerá económica y socialmente.

## Highlights of Fiesta del Llano

Photos by Irma Guerrero



El Cansiller Mario Reynoso fue el oficial quien dio el grito de Dolores el domingo por la noche en las Fiestas del Llano.



El Mariachi Amistad fue uno de los favoritos quien entretenieron a todos los que asistieron las Fiestas.



El Ballet Folklórico Tenochtitlan participo con un carro algoríco. Ellos tambien bailaron durante las fiestas.



El Mariachi Viva La Musica entretenio todos los aficionados de la musica durante las Fiestas del Llano.

**Johnny G. Les Invita al Nuevo**

**Totally Tejano**

**THE Atlantic CLUB**

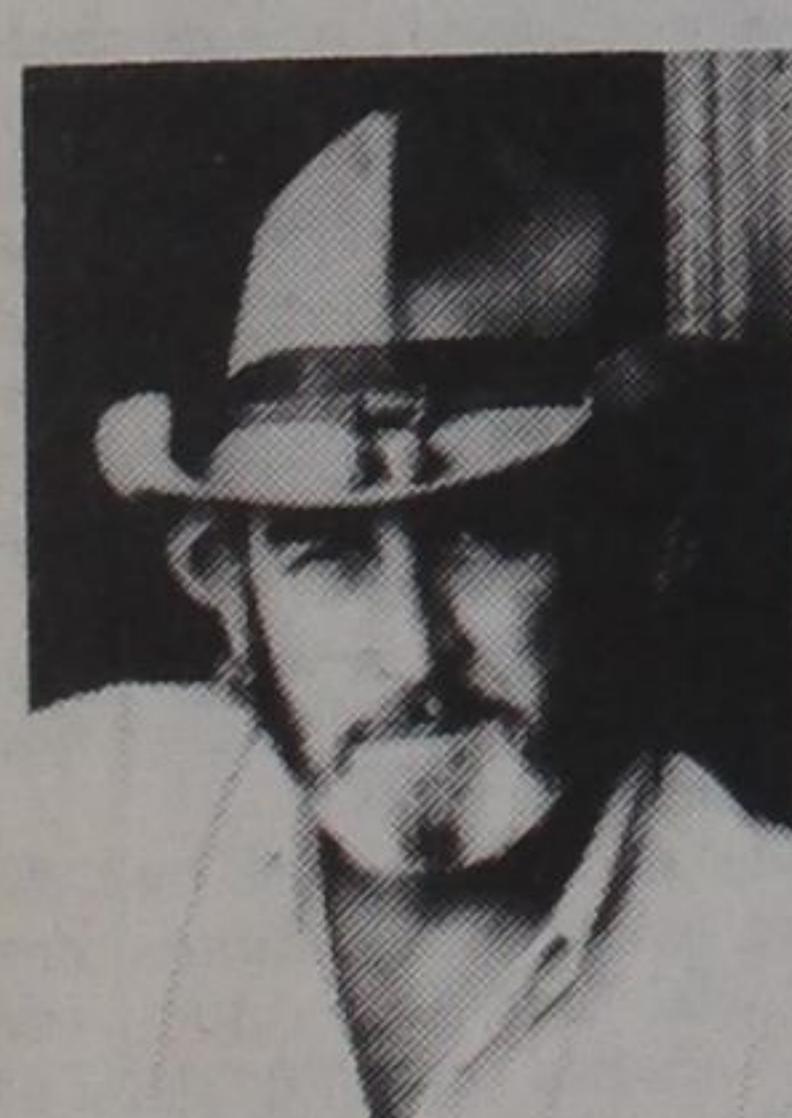


**Free- Wed. - Oct. 2 - Free  
For Johnny G & Jerry Soria's 4th  
Annual Tejano Birthday Bash**

**Featuring the Music of  
Johnny G y El Momento  
The Tejano Outlaws from Midland  
George Sulaica y Los Premiers  
L.A. Band, Los Libres  
Special Guest from Harlingen-Puma  
Free Food, Door Prizes, Games  
and CASH to be Given Away  
WATCH FOR OUR GRAND  
OPENING SOON**

**SHOW TICKETS  
NOW ON SALE!**

**Panhandle  
South Plains Fair  
September 21-28**



DON WILLIAMS  
Saturday, Sept. 21, 7 p.m.



TEXAS TORNADOS Thursday, Sept. 26, 7 & 9 p.m.



THE OAK RIDGE BOYS  
Saturday,  
Sept. 28,  
4 & 7 p.m.



RICKY VAN SHELTON  
Friday, Sept. 27, 7 p.m.

Tickets Available at: •Luskey's Western Store 2431 34th •Ralph's Records & Tapes 909 University  
•Fair Office 105 E. Broadway FOR MORE INFORMATION CALL 744-9557

## Los Creyentes

No hay dolor mas triste  
Que el lamento de una  
madre  
Es un grito eterno que  
se oye  
Como el lobo que le  
flora al aire  
  
Asi llego el mensaje  
Una voz que tres  
escucharon  
Predicando algo aventoso  
Un milagro para el  
quince de agosto  
Pero las calles y las  
cantinas  
Donde corre el vicio  
como agua  
No pudieron sostenerlo  
Ni las grandes iglesias  
del pueblo

La voz se trajo los creyentes  
Miles de almas con  
el mismo rezo  
Un humaje de fe ansioso  
No nomas algo religioso  
  
Y al fin llego el momento  
Lloviendo rayos de muchos  
colores  
Rompiendo las nubes del cielo  
Y las pueras celestes se vieron  
  
Y que mas miraron los creyentes  
Que uno no puede mirar  
Que sintieron en sus almas  
Que uno nomas puede soñar

Lee Quirino

## Hispanic Bar

From Page 1

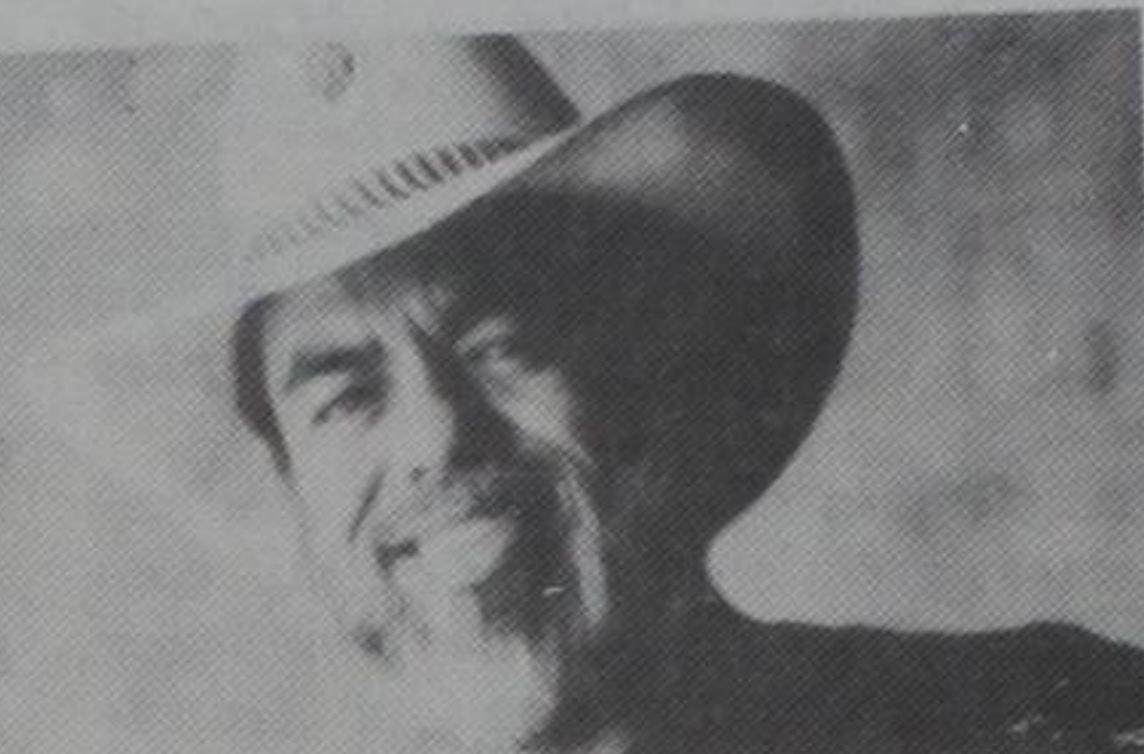
court."

Ruiz will ask the organization's membership to develop a formal resolution in support of the Board's action during its national convention scheduled for September 12th-14th in San Antonio, Texas. "A substantial number of our more than 4,000 members will convene prior to the conclusion of the confirmation hearings in Washington, D.C. Educational and social gains made by the latino community in the past quarter century have been due, in part, to interpretations of the law by the high court. HNBA has an obligation to the legal profession and the Hispanic community to express its concerns to President Bush and other involved in reviewing Thomas' qualifications to protect and insure equal opportunity for all Americans," explains Ruiz.

In addition to providing professional support to its members, HNBA also provides leadership within the Hispanic community. It presently acts as General Counsel to the Hispanic Leadership Council, a consortium of 21-national organizations representing more than 160-thousand U.S. Hispanic community activists. One of the Council's goal is developa

natioanl Hispanic agenda which provides a foundation for assessing U.S. presidential candidates.

The HNBA was founded in 1972 and represents attorneys, judges, Hispanic Bar associations, and law professors and students from throughout the United States and Puerto Rico. It is the pre-eminent professional Hispanic organization in teh nation and also holds a voting seat in the American Bar Association; which represents some 350-thousand attorneys. HNBA's president Robert Ruiz is in private practice in Chicago's Illinois. He is a former Solicitor General in the office of the Illinois Attorney General's Office. His legal experience includes positions with the Mexican American Legal Defense & Educational Fund, Cook County State's Attorney Office and the Legal Assistance Foundation. he has been admitted to practice before the U.S. Supreme Court, Federal District Court for the Northern District of Illinois, Supreme Court of Illinois, U.S. Courts of Appeal in the fifth, Seventh and Ninth Circuits and is an active member of both the Illinois and Chicago Bar Associates. Ruiz also serves as Chairman of the Board of Governors of State Colleges and Universities of Illinois and is on the Board of Directors of the National Leadership Council.



**Little Joe En Un  
Show Gratis en La  
Fair el Sabado**

Little Joe y La Familia se presentaran en un Show especial presentado por cortesia de Tele-  
mundo el sabado por la noche.  
Escuche Telemundo 46 para informacion sobre boletos gratis.

**ABRIÉNDOLE  
PUERTAS  
PARA LA COMPRA  
DE SU CASA**

NCNB y su Programa de Inversión para la Comunidad le hace más fácil que nunca, el calificar para el financiamiento de la compra de su hogar. Este programa ofrece financiamiento especial que no requiere una cantidad mínima para préstamos. También le ofrece guías flexibles que la ayudan a calificar – y bajos enganches. Hasta le ofrecemos la ventaja de poder hacer sus pagos directamente de su cuenta Económica de cheques.

Venga a NCNB hoy mismo y hable con uno de nuestros representantes o llame gratis al 1-800-548-0693.

Cuando esté listo para comprar una casa, nosotros estaremos listo para abrirle puertas.

**NCNB**

Programa de Inversión para la Comunidad

NCNB Texas National Bank

Miembro del FDIC.

©1991 NCNB Corporations.

Igualdad en Préstamos

para la Vivienda

# Renacimiento Espiritual En Cuba Se Premite

Por M. Peregrin

La libertad de religión es una de las pocísimas reformas que el gobierno stalinista de línea dura de Fidel Castro ha estado dispuesto a conceder. En Febrero de este año, se permitió a las iglesias evangélicas cubanas que recibieran a un pequeño grupo de pastores canadienses visitantes. También en este año, el gobierno cubano permitió que la radio controlada por el estado transmitiera una Misa de Pascua de Resurrección por primera vez desde el decenio de 1960.

Durante los primeros años de la revolución, muchos de los clérigos católicos fueron deportados. Los pastores bautistas que continuaron predicando en "iglesias demésticas" clandestinas fueron arrestados o enviados a campamentos de trabajo agrícola. Los cubanos que asistían a la iglesia se arriesgaban a perder sus empleos o a ser tratados como inconformes.

En 1991, continúan las limitaciones. Las reuniones hogareñas de más de siete personas necesitan de un permiso. La distribución de Biblia debe estar limitada a los terrenos eclesiásticos aprobados oficialmente.

NO obstante, el futuro de las iglesias cubanas luce prometedor.

Durante los Juegos Panamericanos, se inauguró una nueva época de libertad de cultos, cuando se permitió que una Conferencia Cristiana internacional entregara 2,000 libras de ejemplares del Nuevo Testamento con cubiertas de papel y extractos cortos del Evangelio a las iglesias evangélicas. No sólo permitió el gobierno cubano que los pastores evangélicos aceptaran y distribuyeran las Biblia, sino que la televisión estatal informó del acontecimiento como un enfoque positivo.

Hasta hace poco, informan los cubanos, las Biblia podrían haber sido confiscadas y quemadas. Una bautista anciana que continuó distribuyendo literatura religiosa en secreto durante los peores años de la persecución religiosa, sonrió mientras recordaba. "Ellos me enviaron a los campos para hacer el trabajo más duro," dijo ella, "pero no me importó. Mi trabajo es el trabajo de Dios, no el de ellos."

Desde el decenio de 1960, la celebración pública de los días festivos religiosos ha estado prohibida. El Día de la Revolución 926 de Julio) sustituyó oficialmente a la Navidad y a la Pascua de Resurrección como el feriado más importante de la isla. Ahora, al permitirse que las puertas de las iglesias abran bajo el escrutinio cuidadoso del gobierno, el pueblo cubano está reaccionando dramáticamente.

Los cubanos que advierten a un extranjero llevando una Biblia tienen probabilidades de preguntar donde puede conseguirse una. Un cubano de edad mediana siguió a un extranjero hasta el interior de un hotel, ofreciéndole canjear tabacos por una Biblia. Un conductor de taxímetro pidió una Biblia en lugar de una propina.

Los adolescentes vienen agolpándose en las iglesias cubanas por millares. Un participante de la conferencia reciente hizo notar que el gozo reemplaza a las comodidades en los campamentos de las iglesias, donde las instalaciones son primitivas y el alimento escasea. "Ellos me dieron pan con 'ketchup' para la cena," informó el visitante asombrado. "Ellos dijeron: 'eso es lo que nosotros comemos.' Los adolescentes llevan camisetas que ostentan el mensaje que dice: "Sonríe, Jesús te ama... Cuba," sin temor a las represalias abiertas.

"La persecución religiosa continúa," hizo notar un joven cubano, "pero en una forma muy suave. Si se lleva un crucifijo, o se asiste a la iglesia, no se tiene oportunidad de obtener los mejores empleos."

No obstante, a las iglesias evangélicas se les considera al nivel popular, iglesias "del pueblo," que no están asociadas con la riqueza y el poder anteriores de la Iglesia Católica durante las épocas coloniales. En las iglesias bautistas de Cuba, los altares son sencillos,

las paredes están desnudas con excepción de murales coloridos de paisajes cubanos: Cielos azules punteados de nubes tropicales, palmas reales y cañaverales de color verde esmeralda atravesados por un río que termina en una cascada. Las canciones son contemporáneas y esperanzadoras.

Los participantes de la conferencia procedentes de México, la Argentina y otras naciones informaron que los servicios de la Iglesia Bautista a que ellos asistieron en Cuba trajeron a

multitudes tan grandes, que los adolescentes miraban hacia dentro a través de las ventanas. Cubano un pastor preguntó si alguien quería adelantarse para conocer a Jesús, los bancos se vaciaron. Los cantores evangélicos de México dirigieron a la congregación, mientras todos cantaban "Juntos Otra Vez" y "Señor, Ilumina a Cuba."

Según los organizadores de la conferencia, fué el mayor acontecimiento internacional de su clase que haya sido celebrado en Cuba en tres decenios. La

libertad religiosa es uno de los temas que han sido abiertos para debate en la próxima reunión del Partido Comunista en Octubre. En Cuba, las reformas tienen probabilidades de empezar en el nivel espiritual, antes que en el nivel económico. Como dijo una sirvienta de un hotel a un participante de la conferencia: "Hay que tener fe en algo."

(M. Peregrin es el nombre de pluma de un escritor que visitó a Cuba durante los Juegos Panamericanos.)

## AVISO PUBLICO

Breves Declaraciones Explicativas  
De Las  
**ENMIENDAS CONSTITUCIONALES**  
PROYECTOS  
ELECCION ESPECIAL  
5 DE NOVIEMBRE DE 1991

### PROYECTO NUM. 1 PARA LA BOLETA DE VOTACION

La Resolución Conjunta de la Cámara de Diputados número 114 propone una enmienda constitucional que autorice a los pueblos autónomos con población de cinco mil o menos habitantes, a reformar su acto constitutivo mediante el voto de la mayoría sus votantes calificados en elecciones celebradas para ese fin. La presente enmienda especifica, con respecto a los pueblos autónomos cuya población haya disminuido a un nivel inferior al que se exige para su adopción inicial de un acto constitutivo, que dichos pueblos podrán no obstante seguir enmendando su acto constitutivo existente.

La enmienda que se propone quedará descrita en la boleta de votación en los siguientes términos:

"Enmienda constitucional que autorice a los pueblos autónomos de cinco mil o menos habitantes a reformar su acto constitutivo por votación popular."

La enmienda constitucional que se propone quedará descrita en la boleta de votación en los siguientes términos:

"Enmienda constitucional que autorice la emisión hasta de mil cien millones de dólares de bonos con garantía del gobierno, a fin de adquirir, construir o equipar nuevas prisiones u otros centros de castigo destinados a la reclusión de delincuentes, centros de salud y atraso mental y correccionales para jóvenes, así como para la reparación o renovación de instalaciones existentes de tales instituciones y para la adquisición, reparación o renovación de otras instalaciones correspondientes a correccionales e instituciones de salud y atraso mental. Tales bonos constituirán obligaciones generales del estado. El costo de los bonos y sus intereses se cubrirá con los primeros fondos que entrasen a la tesorería estatal y que no estuviesen asignados por la constitución a otros fines, menos el importe de un fondo de amortización existente al final del año fiscal anterior y empeñado al pago de los bonos o intereses.

La enmienda constitucional que se propone quedará descrita en la boleta de votación en los siguientes términos:

"Enmienda constitucional que disponga el reintegro al Departamento de Transportes, de fondos que se gasten para ayudar a la Dirección Estatal de Carreteras a construir, mantener y administrar carreteras, caminos y puentes de cuota o peaje a cargo de la Dirección Estatal de Carreteras de Cuota, disponiéndose que cualquier dinero que se gaste del fondo estatal para carreteras, deberá reintegrarse a dicho fondo de las cuotas u otros ingresos derivados de cuotas o peajes viales que recaude la Dirección Estatal de Carreteras de Cuota.

La enmienda constitucional que se propone quedará descrita en la boleta de votación en los siguientes términos:

"Enmienda constitucional que disponga el reintegro al Departamento de Transportes, de fondos que se gasten para ayudar a la Dirección Estatal de Carreteras a construir, mantener y administrar carreteras, caminos y puentes de cuota o peaje."

La enmienda constitucional que se propone quedará descrita en la boleta de votación en los siguientes términos:

"Enmienda constitucional que disponga una enmienda constitucional que autorice a los condados, municipalidades o distritos constituidos por colegios preuniversitarios, a conceder exenciones de impuestos al valor a bienes personales tangibles, en los términos citados a continuación: (1) cuando dichos bienes se adquieran o se importen al estado en una zona empresarial para ser transportados fuera del estado; (2) cuando el ensamble, almacenamiento, reparación, manutención, procesamiento o fabricación de los bienes se realice dentro de la zona empresarial;

(3) cuando se envíen dichos bienes fuera del estado en un término máximo de 175 días a partir de su adquisición o su importación a la zona empresarial; y (4) cuando la persona física o moral que adquirió o importó los bienes a la zona empresarial constituya un negocio calificado. Los condados, municipalidades o distritos correspondientes a colegios preuniversitarios podrán conceder exenciones a tales bienes comprometiéndose por acuerdo escrito con un negocio calificado, donde se estipule la duración de la exención y los términos de su concesión. Toda acción que conceda exenciones a bienes deberá llevarse a cabo antes del primero de abril del primer año durante el cual los bienes estarán de otro modo sujetos a tributación. Con el término de "zona empresarial" se entiende una área que (1) haya sido así designada por alguna agencia estatal responsable del desarrollo económico, y que (2) esté sujeta en forma activa en negocios que sean nuevos en su zona empresarial o que esté ampliando un negocio que ya se encuentre activo en dicha zona. Se establecen zonas empresariales a fin de fomentar el desarrollo económico de regiones donde haya miseria y desempleo omnipresente.

La enmienda que se propone quedará descrita en la boleta de votación en los siguientes términos:

"Enmienda constitucional que autorice a la legislatura a ampliar el alcance y la extensión de la administración de los programas de Asistencia Habitacional a Veteranos y Financiamiento de Tierras para Veteranos, autorizando así mismo que se extiendan las facultades inversionistas de la Mesa de Financiamiento de Tierras para Veteranos."

La enmienda que se propone quedará descrita en la boleta de votación en los siguientes términos:

"Enmienda constitucional que autorice a la legislatura a establecer una Comisión Tejana de Ética, con los poderes y las obligaciones que prescribe la ley. Dicha comisión se integraría por ocho miembros designados, cuya selección se describe a continuación: dos miembros, cada uno de diferente partido político, nombrados por el/la gobernador(a) con base en una lista de nombres de

entes, centros de salud y atraso mental y correccionales para jóvenes, para la reparación y renovación de locales ya existentes de dichas instituciones, así como para la adquisición, reparación o renovación de otros locales destinados a servir como prisiones estatales o como centros penales para narcodelincuentes. Los mil cien millones de dólares se añadirían a los 900 millones de dólares actualmente autorizados por la constitución para gastarse en la emisión de bonos referentes a instalaciones correspondientes a correccionales e instituciones de salud y atraso mental. Tales bonos constituirán obligaciones generales del estado. El costo de los bonos y sus intereses se cubrirá con los primeros fondos que entrasen a la tesorería estatal y que no estuviesen asignados por la constitución a otros fines, menos el importe de un fondo de amortización existente al final del año fiscal anterior y empeñado al pago de los bonos o intereses.

La enmienda constitucional que se propone quedará descrita en la boleta de votación en los siguientes términos:

"Enmienda constitucional que autorice a la legislatura a establecer una Comisión Tejana de Ética, con los poderes y las obligaciones que prescribe la ley. Dicha comisión se integraría por ocho miembros designados, cuya selección se describe a continuación: dos miembros, cada uno de diferente partido político, nombrados por el/la gobernador(a) con base en una lista de nombres de

entes, centros de salud y atraso mental y correccionales para jóvenes, para la reparación y renovación de locales ya existentes de dichas instituciones, así como para la adquisición, reparación o renovación de otros locales destinados a servir como prisiones estatales o como centros penales para narcodelincuentes. Los mil cien millones de dólares se añadirían a los 900 millones de dólares actualmente autorizados por el/la vicegobernador(a) con base en una lista presentada por senadores en representación de cada uno de los partidos principales; dos miembros, cada uno de diferente partido político, nombrados por el/la presidente de la Cámara de Diputados con base en una lista presentada por diputados en representación de cada uno de los partidos principales; y dos miembros, cada uno de diferente partido político, nombrados por el/la vicegobernador(a) con base en una lista presentada por senadores en representación de cada uno de los partidos principales. Los partidos "principales" son los que tienen la obligación legal de celebrar comicios primarios. Con excepción de los primeros designados, los miembros de la comisión ejercerían sus funciones por cuatro años. No podría volverse a designar al miembro que hubiese ocupado su cargo durante un período y parte de otro. Dicha comisión estará facultada para proponer el sueldo de los legisladores, pudiendo así mismo recomendar que sea fijado el sueldo del/la presidente de la Cámara de Diputados y del/la vicegobernador(a) en una cantidad superior a la del sueldo de los demás legisladores. Si la comisión recomienda alguna modificación de sueldos, los votantes tendrían autorización para aceptar o rechazar tal modificación en las próximas elecciones generales de funcionarios del estado y de los condados. Si los votantes aprueban el sueldo recomendado, éste tendrá efecto a partir del primero de enero del próximo año que termine en número impar. Por otra parte, si los votantes rechazan el sueldo recomendado, no habrá modificación de sueldos.

La enmienda constitucional que se propone quedará descrita en la boleta de votación en los siguientes términos:

"Enmienda constitucional que autorice la emisión hasta de mil cien millones de dólares de bonos con garantía del gobierno, a fin de adquirir, construir o equipar nuevas prisiones u otros centros de castigo destinados a la reclusión de delincuentes, centros de salud y atraso mental y correccionales para jóvenes, así como para la reparación o renovación de instalaciones existentes de tales instituciones y para la adquisición, reparación o renovación de otras instalaciones para que sean utilizadas como prisiones estatales u otros centros de castigo."

La enmienda constitucional que se propone quedará descrita en la boleta de votación en los siguientes términos:

"Enmienda constitucional que autorice la emisión hasta de mil cien millones de dólares de bonos con garantía del gobierno, a fin de adquirir, construir o equipar nuevas prisiones u otros centros de castigo destinados a la reclusión de delincuentes, centros de salud y atraso mental y correccionales para jóvenes, así como para la reparación o renovación de instalaciones existentes de tales instituciones y para la adquisición, reparación o renovación de otras instalaciones para que sean utilizadas como prisiones estatales u otros centros de castigo."

La enmienda constitucional que se propone quedará descrita en la boleta de votación en los siguientes términos:

"Enmienda constitucional que autorice la emisión hasta de mil cien millones de dólares de bonos con garantía del gobierno, a fin de adquirir, construir o equipar nuevas prisiones u otros centros de castigo destinados a la reclusión de delincuentes, centros de salud y atraso mental y correccionales para jóvenes, así como para la reparación o renovación de instalaciones existentes de tales instituciones y para la adquisición, reparación o renovación de otras instalaciones para que sean utilizadas como prisiones estatales u otros centros de castigo."

La enmienda constitucional que se propone quedará descrita en la boleta de votación en los siguientes términos:

"Enmienda constitucional que autorice la emisión hasta de mil cien millones de dólares de bonos con garantía del gobierno, a fin de adquirir, construir o equipar nuevas prisiones u otros centros de castigo destinados a la reclusión de delincuentes, centros de salud y atraso mental y correccionales para jóvenes, así como para la reparación o renovación de instalaciones existentes de tales instituciones y para la adquisición, reparación o renovación de otras instalaciones para que sean utilizadas como prisiones estatales u otros centros de castigo."

La enmienda constitucional que se propone quedará descrita en la boleta de votación en los siguientes términos:

"Enmienda constitucional que autorice la emisión hasta de mil cien millones de dólares de bonos con garantía del gobierno, a fin de adquirir, construir o equipar nuevas prisiones u otros centros de castigo destinados a la reclusión de delincuentes, centros de salud y atraso mental y correccionales para jóvenes, así como para la reparación o renovación de instalaciones existentes de tales instituciones y para la adquisición, reparación o renovación de otras instalaciones para que sean utilizadas como prisiones estatales u otros centros de castigo."

La enmienda constitucional que se propone quedará descrita en la boleta de votación en los siguientes términos:

"Enmienda constitucional que autorice la emisión hasta de mil cien millones de dólares de bonos con garantía del gobierno, a fin de adquirir, construir o equipar nuevas prisiones u otros centros de castigo destinados a la reclusión de delincuentes, centros de salud y atraso mental y correccionales para jóvenes, así como para la reparación o renovación de instalaciones existentes de tales instituciones y para la adquisición, reparación o renovación de otras instalaciones para que sean utilizadas como prisiones estatales u otros centros de castigo."

La enmienda constitucional que se propone quedará descrita en la boleta de votación en los siguientes términos:

"Enmienda constitucional que autorice la emisión hasta de mil cien millones de dólares de bonos con garantía del gobierno, a fin de adquirir, construir o equipar nuevas prisiones u otros centros de castigo destinados a la reclusión de delincuentes, centros de salud y atraso mental y correccionales para jóvenes, así como para la reparación o renovación de instalaciones existentes de tales instituciones y para la adquisición, reparación o renovación de otras instalaciones para que sean utilizadas como prisiones estatales u otros centros de castigo."

La enmienda constitucional que se propone quedará descrita en la boleta de votación en los siguientes términos:

"Enmienda constitucional que autorice la emisión hasta de mil cien millones de dólares de bonos con garantía del gobierno, a fin de adquirir, construir o equipar nuevas prisiones u otros centros de castigo destinados a la reclusión de delincuentes, centros de salud y atraso mental y correccionales para jóvenes, así como para la reparación o renovación de instalaciones existentes de tales instituciones y para la adquisición, reparación o renovación de otras instalaciones para que sean utilizadas como prisiones estatales u otros centros de castigo."

La enmienda constitucional que se propone quedará descrita en la boleta de votación en los siguientes términos:

"Enmienda constitucional que autorice la emisión hasta de mil cien millones de dólares de bonos con garantía del gobierno, a fin de adquirir, construir o equipar nuevas prisiones u otros centros de castigo destinados a la reclusión de delincuentes, centros de salud y atraso mental y correccionales para jóvenes, así como para la reparación o renovación de instalaciones existentes de tales instituciones y para la adquisición, reparación o renovación de otras instalaciones para que sean utilizadas como prisiones estatales u otros centros de castigo."

La enmienda constitucional que se propone quedará descrita en la boleta de votación en los siguientes términos:

"Enmienda constitucional que autorice la emisión hasta de mil cien millones de dólares de bonos con garantía del gobierno, a fin de adquirir, construir o equipar nuevas prisiones u otros centros de castigo destinados a la reclusión de delincuentes, centros de salud y atraso mental y correccionales para jóvenes, así como para la reparación o renovación de instalaciones existentes de tales instituciones y para la adquisición, reparación o renovación de otras instalaciones para que sean utilizadas como prisiones estatales u otros centros de castigo."

La enmienda constitucional que se propone quedará descrita en la boleta de votación en los siguientes términos:

"Enmienda constitucional que autorice la emisión hasta de mil cien millones de dólares de bonos con garantía del gobierno, a fin de adquirir, construir o equipar nuevas prisiones u otros centros de castigo destinados a la reclusión de delincuentes, centros de salud y atraso mental y correccionales para jóvenes, así como para la reparación o renovación de instalaciones existentes de tales instituciones y para la adquisición, reparación o renovación de otras instalaciones para que sean utilizadas como prisiones estatales u otros centros de castigo."

La enmienda constitucional que se propone quedará descrita en la boleta de votación en los siguientes términos:

con las sobras del plato donde comimos.

Pero no se las dimos porque nuestra soberbia no nos dejaba jalarmos hasta donde estan esos Lazaros... (Primera Corintios 13).

A Dios no le gustan las injusticias sociales. Nos lo dice por medio de Sus Profetas, como lo hace el Profeta Amos hablando contra los ricos. Alli nos damos cuenta de lo mucho que le disgusta a Dios la injusticia: El abuso contra los pobres, explotar a los pobres, trabajarlos mucho y pagarles poco; o, no pagarles a tiempo...

Si aquel rico Epulon merecio el castigo del infierno por no darle a Lazaro las migajitas de su mesa. Piensa lo que nos podria pasar a nosotros si no actuamos como hijos de Dios. A caso, abusamos de nuestro proximo? O, no le pagamos lo que es justo? O, no nos preocupamos nada de nuestros hermanos que estan sufriendo tanta necesidad y tanta pobreza? (Mat. 25, 31-40).

Muchos han de estar muy contentos, diciendo: Yo no tengo la culpa de haber nacido rico. Pero los pobres tampoco tienen la culpa de haber nacido pobres. Si tu, eres rico, tu riqueza no es una desgracia, sino que, es un medio que Dios te dio para que lo uses para que te ganes la Vida Eterna. Porque si no nos preocupamos por nuestro proximo, entonces... si estamos muy lejos del amor, o caridad cristiana y, por supuesto que, estariamos muy lejos del Reino de los Cielos. (Lucas 16,19-31).

Es necesario que compartamos los bienes que Dios nos dio, con los Lazaros, que son todos nuestros hermanos pobres y necesitados que conocemos, y otros que muchas veces los encontramos sufriendo frio, hambre, sed, etc. (Mat. 25, 34).

## Un Rayito De Luz

por Sofia Martinez

Las parabolas con que enseñaba Jesucristo eran para los que escuchaban en aquel tiempo, pero El les dio mucha fuerza para que llegaran frezquecitas, hasta nosotros, como si las estuvieramos oyendo ahorita. Pero muchos cristianos piensan que aquel Lazaro fue, nomas, un personaje de una de tantas parabolas que relato Jesus, pero... que no existio, ni va a existir en nuestra vida real.

Podemos estar seguros de que toda la humanidad se puede dividir en dos clases de personas: Los Epulones, que tienen todo y malgastan todo. Y los Lazaros, que no tienen nada y que les acompaña, por la vida, la pobreza y la necesidad.

Podemos reconocer muchos Lazaros sin batallar mucho, o sin batallar nada: Lazaro es la persona que tiene que buscar que comer en los botes de la basura; y aquellos que no tienen trabajo y que tienen una familia que mantener, y, Lazaro, son todos los necesitados que viven cerca de nosotros, pero, de tanto verlos, ya nos acostumbramos y vemos a esos Lazaros igualito que los veia aquel Epulon.

Son muchos los Lazaros que esperan que abramos nuestras manos, cuando menos, con las moneditas que nos sobraron, o

**PARA TODOS SUS NECESIDADES EN PUBLICIDAD LLAME HOY MISMO A EL EDITOR (806) 763-3841**

## RAISE THE DEAD!

If your car shows no signs of life, you need a Delco Freedom Battery.

- Maintenance-free, never-add-water
- Engineered to help prevent early battery failure
- Built-in indicator shows charge at a glance
- Available with top posts or side terminals
- Three series to meet your power, performance and price requirements
- Limited warranty good nationwide

As Low As \$34.95

Series 50

AC-DELCO. IT'S LIKE BUYING TIME.

SHOP SCOGGIN-DICKEY

CHEVROLET • BUICK • GEO

5901 Spur 327 • 1/4 mile west of Frankford • 798-4000 • Lubbock



Nosotros Hacemos  
El Mejor Menudo  
En Todo El Oeste  
De Texas!

MONTELONGO'S  
3021 Clovis Road

Pase y Saborée de los Ganadores del

MENUDAZO 1986 al 1989, ahora mismo!

# Read It First In EL EDITOR Call: 763-3841

**Musicians Wanted - Guitar and Bass Players for progressive Chicano Band. Call Ray 747-5214 or Bidal at 763-3841.**

### CENTRO EVANGELISTICO

NON-DENOMINATIONAL

**501 Yucca -- Tel: 741-7853**

Le anuncia las buenas nuevas de salvación -- No importa su religión o su doctrina. Lo que importa es Cristo Jesus para que nascas de nuevo. Si no, de nada lo sirve. Estas en la Iglesia que sea, necesita arrepentimiento. Los esperamos en este centro. Todo es completamente gratis si necesita ayuda.

**JUEVES a las 7:00 pm -- DOMINGO 10 am Y 5 pm**

**JONATHAN CASTILLA - MINISTRO**

Grupo Musical - Alberto Treviño

Raul Treviño - (806) 272-5742

### Concrete Pivot Foundation

UNDERGROUND CONCRETE REPAIR

GAS LINE REPAIR

PLASTIC LINE REPAIR

MULESHOE, TEXAS 79347

WHITSON MUSIC CO

WE BUY,  
SELL, TRADE  
NEW & USED  
MUSICAL  
INSTRUMENTS

INSTRUMENTS & ACCESSORIES for  
SCHOOL BANDS & ORCHESTRAS  
RENTAL PURCHASE PLAN

WE BUY, SELL, TRADE

NEW & USED

MUSICAL INSTRUMENTS

**765-5124**

2315 4th Street • LUBBOCK

### AMERICAN COMMERCIAL COLLEGE

"A Proven Tradition of Excellence"

- Computer Science ..... 6 mo.
- Secretarial ..... 6 mo.
- Computerized Accounting ..... 3 mo.
- Business Machines ..... 12 mo.
- Computer Drafting ..... 8 mo.
- Electronics

#### JOB PLACEMENT ASSISTANCE

IF FINANCIAL  
ASSISTANCE IS NEEDED  
FEDERAL GRANTS &  
LOANS ARE AVAILABLE  
TO QUALIFIED  
APPLICANTS  
2007 34TH  
Lubbock Texas  
79411



CERTIFIED BY TEXAS EDUCATION AGENCY ACCREDITED

DAY & NIGHT CLASSES

FOR FREE BOOKLET  
**747-4339**

Call Us for FREE ESTIMATES  
Additions, Patios, Painting,  
Roofing, Driveways, Carports

**Lee's** HOME  
IMPROVEMENTS  
AND REPAIRS

LLAME AHORA - 791-0557

# Símbolo de

# Permitirse un lujo



# HUD HOME

# FOR SALE

Call Your Real Estate Agent Today!



Busque ese letrero para  
obtener una casa mas grande  
de lo que usted imaginaba. Las  
casas HUD siempre se venden a buen  
valor de mercado. Eso significa que  
usted puede contar con obtener una  
mejor casa por su dinero. HUD tiene  
casas en muchas localidades  
deseables. Casas que acomodan cual-  
quier tren de vida o presupuesto.

Cuando vea este letrero exhibido  
delante de una casa, usted puede  
asegurarse de que la casa  
tiene un precio deseable.

Para obtener mas infor-  
macion sobre las casas  
HUD, vea a su profesion-  
al de bienes raices en su  
localidad.

Para obtener un folleto de  
HUD gratis lleno con in-  
formacion beneficiosa sobre  
escoger, comprar y disfrutar  
una nueva casa llame al  
1-800-767-4HUD.

Casas HUD. El Paso Intelligent

HUD



© 1991 HUD

# SPORTS

The Red Raider Report

## Wyoming to be Tough

The Texas Tech Red Raiders will face an unfamiliar setting for the first time this season when they travel to Laramie, Wyoming to tangle with the University of Wyoming Cowboys Saturday at War Memorial Stadium (capacity 33,500). Kickoff is 1 p.m. CDT. The stadium's altitude is 7,220 feet above sea level.

This will be the fourth meeting between the two schools but Texas Tech's first trip into the state of Wyoming. The Raiders won the inaugural matchup 39-0 in Lubbock in 1938 but have dropped the last two meetings. Wyoming won 21-14 in the 1956 Sun Bowl (1955 team) and 10-7 in Lubbock in 1960.

Wyoming is the only Western Athletic Conference member to hold a winning edge over Texas Tech. The Raiders own a 45-14-3 advantage over current WAC schools. Tech's last encounter against a WAC school was last year in a 34-32 victory over New Mexico. Tech has won its last five meetings with WAC opponents, last losing in 1984 to New Mexico 29-24.

The Raiders have had non-conference success on the road lately but still are 3-4 in non-conference matchups away from Jones Stadium under Dykes. Texas Tech has won three of its last four games, though, winning at New Mexico last year, at Oklahoma State in 1989 and over Duke in the 1989 All American Bowl. The lone defeat was last year's season-opening 17-10 loss at Ohio State.

Texas Tech has had little luck playing on natural grass during the last decade, though it did triumph over New Mexico on the natural stuff last year. Before that, the Raiders had not

won on grass since 1978.

The Cowboys return four offensive and four defensive regulars from last year's 9-4 team, with cornerback Paul Wallace earning All-WAC honors last year. They won their first game of the season last week against Southwestern Louisiana, scoring 28 points in the first quarter and cruising home on a spirited defensive effort. Wyoming gave up only 26 yards passing and 280 yards overall. Robert Rivers was impressive as a punt returner, scoring once on a 66-yard scamper and seeing a 60 yard TD return wiped out by a penalty.

Last week the Raiders showed they missed the big-play abilities of injured receivers Rodney Blackshear and Lloyd Hill but hung close with a determined defensive effort before Oregon posted a 28-13 victory. Senior receiver Anthony Stinnett took up some of the offensive slack with eight receptions but the Raiders had difficulty in sustaining many lengthy drives. Three times Tech had to punt after failing to notch a first down on third and one situations. The secondary was riddled for four TD passes, including two after the Raiders crept to within 14-13 late in the third quarter.

About this week's game, Dykes said that Wyoming plays a wild and woolly brand of football. "It should be quite a football game. I know their quarterback (Tom Corontzos), is a good one. "We'll have to regroup this week and get ready to play another fine football team. It's doubtful we'll get either Rodney (Blackshear) or Lloyd (Hill) back this week. They would have to make a rapid recovery. We hope to have them for TCU," concluded Dykes.



## Holmes Wins Decision Over Card

ORLANDO, Fla. - Former heavyweight champion Larry Holmes successfully continued his comeback Tuesday night, winning a convincing but not overly impressive 10-round decision over a game but outclassed Art Card.

Holmes controlled the action throughout and won every round on two of the three judges' scorecards. But for the second time in his four-fight comeback, he was unable to put away a lightly regarded opponent.

Holmes, 41, controlled what little action there was over the first three rounds, using his vaunted jab almost exclusively to keep the awkward Card at bay. Card, 226 pounds, fought in a defensive crouch during the early going and a tentative Holmes appeared reluctant to throw his right.

But that pattern changed as the bout nearly ended in the fourth round.

After reaching Holmes with two rights early in the round,

Card attempted to become the aggressor, and the decision nearly cost him a knockout defeat.

Holmes, 236 pounds, caught his onrushing opponent with a vicious right uppercut, and Card collapsed at mid-ring. Rising at the count of 8, Card was immediately dropped again by a roundhouse right and the fight appeared over.

But Card got up by the count of 9 and managed to weather the rest of the round.

The rest of the fight followed a consistent pattern as Holmes stalked Card, frequently nailing his opponent with hard jabs and occasional combinations. But Card, who bled from the mouth from the third round on, refused to mix it up and was content to circle the ring and launch an occasional flurry. The victory was Holmes' fourth straight since returning to the ring in April after a three-year layoff. His record improves to 52-3, with 36 knockouts. Card drops to 10-4.

### Stringer Business Forms

3-5 Day Delivery

• Snap Out Business Forms

• Invoices/Purchase Orders

• Business Cards

• Announcements

#### QUALITY PRINTING

323 E. 40th Street - Lubbock

(806) 762-3263

### Samaniego Al Futbol Europeo

MONTERREY, (Notimex) - El futbolista Adriano Samaniego, quien juega para el Olimpia de Paraguay, señaló que pretende continuar su carrera en algún equipo del balompié europeo.

Samaniego, quien jugó para el Necaxa de México y luego en el Olimpia, actual campeón de Libertadores de América, abundó que será después de su participación con el seleccionado de Paraguay, dentro de la Copa América, cuando trate de emigrar al fútbol del viejo continente.

El jugador Guarani aclaró que su contrario pertenece al Necaxa, pero señaló que el compromiso concluye en julio próximo, fecha en la que también finaliza el torneo paraguayo de fútbol.

"Me gustaría jugar en Europa pero hasta que concluya la Copa América" insistió Samaniego.

El sudamericano llegó al equipo de los Rayos en la temporada 1986-87, pero el jugador estuvo inactivo debido a una lesión y por tal motivo se regresó a su país sin avisar,

por lo que la directiva del Necaxa solicitó a la FIFA que ese jugador fuera "congelado".

Fue hasta hace poco que Adriano Samaniego volvió a saltar a la palestra del fútbol paraguayo, concretamente al Olimpia, equipo que conquistó recientemente la Copa Libertadores de América.

KLBK TV is currently accepting applications for a national sales assistant. Qualified applicants should be experienced in typing, 10 key, filing and simple computer. This position requires a highly organized person with exceptional people skills. Competitive pay, benefits. Call Jeff Gibson 745-2345 for appointment. Position to be filled immediately KLBK TV is an E.O.E. and minorities are encouraged to apply.

# ONLY \$99 DOWN!

PLUS T.T.&L.



\$182.78/mo\*

2.2 liter E.F.I. L4 engine, 5 spd. trans., cloth bucket seats. # 358X Amt. financed \$8,226; defered pmt \$11,065.80.



\$173.29/mo\*

5 spd. L4 engine, rally wheels Amt. financed \$7,799; defered pmt \$10,496.40.

### USED CARS & TRUCKS

'91 GEO PRIZM.....\$205.84 MO.	'90 GEO METRO.....\$136.42 MO.
--------------------------------	--------------------------------

#4766U, \$8,676 fin., \$12,943 deferred; 13.75% APR/60 mos.

'91 MERCURY COUGAR....\$309.97 MO.

#4795, \$13,396 fin., \$19,540.95 deferred; 13.75% APR/60 mos.

'90 SUZUKI SIDEKICK.....\$221.85 MO.

#8923XA, \$8,896 fin., \$12,572 deferred; 13.75% APR/60 mos.

#4584U, \$13,396 fin., \$8,659.20 deferred; 13.75% APR/60 mos.

New Car & Truck Payments based on \$99 + TT&L down, financed at 11.95% APR. 60 mos. with approved credit.

CHEVROLET • BUICK • GEO

5901 Spur 327 • 1/4 mile west of Frankford • 798-4000

Scoggins-Dickey

# Marlboro

Nos enorgullece ser un patrocinador del

## Festival del Paso del Norte en El Paso

del 27 al 29 de Septiembre.

ADVERTENCIA DEL CIRUJANO GENERAL: Fumar Durante el Embarazo Puede Causar Daño Fetal, Parto Prematuro y Reducir el Peso del Recién Nacido.

17 mg "tar," 1.2 mg nicotine av. per cigarette by FTC method.